

Inter-Parliamentary Union



United Nations Development Programme



Promover parlamentos incluyentes:

**Representación de las minorías y de los pueblos
indígenas en el parlamento**

Cuestionario

**Parte C:
Cuestionario para los parlamentarios**

Nota informativa

Generalidades

El presente cuestionario forma parte de una encuesta sobre la representación de las minorías y los pueblos indígenas en el parlamento, que están realizando la Unión Interparlamentaria y el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo.

Esta encuesta tiene por objeto recabar información cuantitativa y cualitativa sobre las formas en que los miembros de grupos minoritarios y de grupos indígenas se convierten en parlamentarios y la manera en que los parlamentos incluyen a estos grupos en su quehacer. La información recabada será analizada a fin de generar ideas respecto del parlamento como institución incluyente de la diversidad social de la población. Estas conclusiones serán difundidas en una publicación que prepararán la UIP y el PNUD.

Le invitamos a responder al presente cuestionario en su condición de parlamentario. Por separado se remiten cuestionarios a los parlamentos (Parte A) y a los grupos parlamentarios (Parte B).

Estimamos que para responder a esta encuesta sólo se necesitan entre 15 y 20 minutos. Los datos recabados serán almacenados y procesados a través de una base de datos en línea conexas con la encuesta. Quedarán a disposición exclusiva de los representantes designados de la UIP y el PNUD y no serán accesibles al público.

Donde le anticipamos que podríamos desear reproducir sus respuestas para validar nuestra investigación (para de nuestras preguntas "abiertas" del cuestionario), le solicitamos que confirme si podemos atribuir públicamente su respuesta contestando la pregunta que figura, "¿Podemos citar su respuesta en nuestro estudio?".

Declaración de privacidad

Todas las respuestas serán de carácter confidencial. Todos los representantes de la UIP y el PNUD participantes en el presente proyecto de investigación de estudio tienen la consigna de respetar la estricta confidencialidad al procesar sus respuestas. Mediante procedimientos de codificación, las respuestas se tornarán anónimas y arrojarán datos desglosados sobre las tendencias generales a escala internacional y regional. Ningún dato personal, incluidos su nombre y dirección de correo-e, será utilizado con otra finalidad distinta de la del estudio cuantitativo y cualitativo.

Su participación en el presente cuestionario supone autorizar a la UIP y el PNUD para que sus representantes designados utilicen la información facilitada exclusivamente a los fines del estudio cuantitativo y cualitativo. Usted da fe de que las respuestas consignadas son de su propia autoría.

Deberá facilitar su dirección de correo-e para que podamos confirmar la recepción de su respuesta y, de ser necesario, contactarlo para verificar la información.

Opciones para responder a la encuesta

1. Formato electrónico (opción preferida)
 - Descargar el cuestionario desde <http://www.ipu.org/minorities-s>. El cuestionario figura en un archivo PDF y está disponible en español, francés e inglés. Puede ir salvando sus respuestas en el archivo PDF y completarlo posteriormente. Una vez que haya terminado de responder a todas las preguntas, haga clic en la tecla "Enviar el cuestionario a la UIP" ubicada al final del cuestionario. Ello generará un mensaje de correo-e con un fichero adjunto con sus respuestas. Otra posibilidad es enviar el archivo PDF por correo-e a postbox@mail.ipu.org. Para abrir el cuestionario y poder introducir las respuestas es preciso contar con el programa Adobe Reader (antiguamente denominado Acrobat Reader). Este programa ya está instalado en millones de ordenadores en el mundo. Si no lo tuviera, puede descargarlo sin cargo del sitio web de Adobe, a saber, <http://www.adobe.com/products/acrobat/readstep2.html>. Si su versión de Adobe Reader es antigua, tal vez tenga que actualizarla.
2. Copia impresa
 - Si no pudiera responder al cuestionario por vía electrónica, sírvase hacerlo en versión impresa y enviarlo a la UIP por fax, por correo, o escaneado y adjunto a un mensaje de correo-e.

Unión Interparlamentaria	Teléfono: +41 22 919 41 50
5 chemin du Pommier	Fax: +41 22 919 41 60
1218 Grand-Saconnex	Correo-e: postbox@mail.ipu.org
Ginebra	Sitio web: http://www.ipu.org
Suiza	

Plazo de presentación

Las respuestas al cuestionario deberán llegar a la UIP a más tardar **el 30 de abril de 2009**.

Definiciones: "Minorías" y "pueblos indígenas"

El término "minoría", según se utiliza en el área de los derechos humanos en el sistema de las Naciones Unidas, alude a minorías nacionales o étnicas, religiosas o lingüísticas, de conformidad con lo establecido en la Declaración sobre los derechos de las personas pertenecientes a minorías nacionales o étnicas, religiosas y lingüísticas (Resolución 47/135 aprobada por la Asamblea General el 18 de octubre de 1992) y en el artículo 27 de Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos.

Esta Declaración también es aplicable a **los pueblos indígenas**, además de la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas (Resolución A/61/L.67 aprobada por la Asamblea General el 13 de septiembre de 2007), **cuyas disposiciones están estructuradas en torno a características especiales** comunes a los pueblos indígenas del mundo entero, a saber:

- relación especial con la tierra y el medio ambiente;
- instituciones políticas y sociales singulares, entre otras cosas, leyes y sistemas jurídicos tradicionales, usos y costumbres y prácticas de salud,
- propia comprensión/perspectiva de las prioridades de desarrollo, y gestión tradicional de los recursos y demás conocimientos

En ninguna de las Declaraciones se define lo que son las minorías o los pueblos indígenas, pues ninguna definición podría abarcar las realidades de los diversos grupos y comunidades interesados. Por el contrario, al trabajar con pueblos indígenas y minorías, las Naciones Unidas parten del **principio de la autoidentificación**.

Hoy en día, se acepta ampliamente que el reconocimiento de la situación de las minorías debe basarse en:

- **criterios objetivos** (como el no predominio en cuanto a su número y/o poder político, y sus características étnicas, culturales, religiosas o lingüísticas), así como en
- **criterios subjetivos de autodefinición** (es decir, la voluntad de los miembros del grupo de preservar estos rasgos característicos).

¿Alguna pregunta que plantear?

Si desea mayor información y asesoramiento para responder al presente cuestionario, sírvase ponerse en contacto con

Andy Richardson (correo-e: andy.richardson@mail.ipu.org; teléfono: +41 22 919 4135) o

Diane Sheinberg (correo-e: diane.sheinberg@undp.org; teléfono: +1.212.906.5075)

Para ponerse en contacto con la UIP por correo, por fax, por teléfono, o por correo-e, sírvase utilizar los siguientes datos:

Unión Interparlamentaria
5 chemin du Pommier
1218 Grand-Saconnex
Ginebra
Suiza

Teléfono: +41 22 919 41 50
Fax: +41 22 919 41 60
Correo-e: postbox@mail.ipu.org
Sitio web: <http://www.ipu.org>

Cuestionario

País:

Miembro de

Parlamento unicameral

Cámara baja

Cámara alta

Consigne sus antecedentes:

a. Antecedentes personales

Nombre (Apellido, nombre)

Dirección de correo-e

Domicilio

Número de teléfono (incluido el código de la zona):

Número de fax (incluido el código de la zona)

Fecha de nacimiento (día/mes/año)

Sexo

Femenino

Masculino

b. ¿Se considera miembro de una minoría nacional, étnica, religiosa o lingüística o de un grupo indígena?

Sí

En caso afirmativo: Facilite el nombre del/de los grupo(s) minoritario(s) o indígenas:

No

Otro (explíquese)

b.1 ¿Ocupa un escaño reservado a miembros de grupos minoritarios/grupos indígenas?

Sí

No

c. ¿Cuál era su ocupación o área de ocupación antes de ser elegido?

(marque todo lo que proceda)

<input type="checkbox"/>	Abogado	<input type="checkbox"/>	Arquitecto, agrimensor, ingeniero
<input type="checkbox"/>	Directivo en un partido político	<input type="checkbox"/>	Fuerzas Armadas
<input type="checkbox"/>	Administración pública y administración de la autoridad local	<input type="checkbox"/>	Clérigo
<input type="checkbox"/>	Finanzas, administración o comercio	<input type="checkbox"/>	Trabajo de oficinista, de secretaría, administrativo
<input type="checkbox"/>	Profesional de la educación	<input type="checkbox"/>	Directivo de un sindicato
<input type="checkbox"/>	Periodismo, teledifusión, medios de comunicación	<input type="checkbox"/>	Actividad de la sociedad civil
<input type="checkbox"/>	Funcionario internacional	<input type="checkbox"/>	Investigación
<input type="checkbox"/>	Auxiliar de asistencia familiar, cuidador	<input type="checkbox"/>	Médico, dentista
<input type="checkbox"/>	Asistente social	<input type="checkbox"/>	Personal de enfermería
<input type="checkbox"/>	Agricultura/prácticas agrícolas	<input type="checkbox"/>	Otro (explíquese)
<input type="checkbox"/>	Ciencias	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	Escritor, persona de letras, artista	<input type="checkbox"/>	

d. Indique el grado máximo de estudios cursados.

(marque sólo una respuesta)

<input type="checkbox"/>	Sin educación formal	<input type="checkbox"/>	Diploma universitario o politécnico
<input type="checkbox"/>	Sólo estudios primarios	<input type="checkbox"/>	Diploma universitario de postgrado
<input type="checkbox"/>	Sólo estudios secundarios	<input type="checkbox"/>	Otro tipo de educación superior

e. Antecedentes parlamentarios

e.1 Forma de acceso al escaño

(marque sólo una respuesta)

<input type="checkbox"/>	Elegido directamente a partir de la lista de un partido	<input type="checkbox"/>	Otro (especifique)
<input type="checkbox"/>	Elegido directamente en una circunscripción	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	Elección indirecta	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	Propuesto por la asamblea/parlamento	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	Nombrado por el Jefe de Estado/de Gobierno	<input type="checkbox"/>	

e.2 ¿A qué tipo de circunscripción representa?

(marque sólo una respuesta)

<input type="checkbox"/>	Rural	<input type="checkbox"/>	Otro (especifique)
<input type="checkbox"/>	Elegido directamente en una circunscripción	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	Semiurbana	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	Nacional/para el conjunto del país	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	Ninguna	<input type="checkbox"/>	

f. Partido político

f.1 ¿Está afiliado a algún partido político?

Sí

En caso afirmativo: Sírvase facilitar el nombre de su partido político:

No

Otro (explíquese)

f.2 ¿Pertenece su partido a alguno de los grupos internacionales siguientes?

(marque sólo una respuesta)

<input type="checkbox"/>	Internacional Demócrata del Centro	<input type="checkbox"/>	Otro (cítelo)
<input type="checkbox"/>	Elegido directamente en una circunscripción		
<input type="checkbox"/>	Internacional Liberal		
<input type="checkbox"/>	Internacional Socialista		

f.3 ¿Considera su partido que representa a un grupo minoritario/grupo indígena en particular?

Sí

En caso afirmativo: Indique el nombre del/de los grupo(s) minoritario(s)/ indígena(s):

No

Otro (explíquese)

g. ¿Cuántas veces se ha postulado o ha sido elegido parlamentario?

g.1 Candidato al parlamento

Una vez Dos veces Tres veces Cuatro veces o más

g.2 Elegido parlamentario

Una vez Dos veces Tres veces Cuatro veces o más

h. ¿Cuál fue su principal vía de acceso a la política?

(marque sólo una respuesta)

<input type="checkbox"/>	Actividad en un partido político	<input type="checkbox"/>	Actividad sindical
<input type="checkbox"/>	Miembro de una legislatura subnacional: de nivel provincial o estatal	<input type="checkbox"/>	Miembro del consejo local o de distrito
<input type="checkbox"/>	Trabajo social	<input type="checkbox"/>	Contactos de familia
<input type="checkbox"/>	Organización no gubernamental (sírvase citarlas)	<input type="checkbox"/>	Activista de la comunidad
		<input type="checkbox"/>	Otra. Sírvase detallar

i. ¿En qué medida influyó lo siguiente como motivación para presentarse como candidato?

i.1 Quería servir a mi país.

En gran medida Bastante No mucho Ninguna de las opciones No lo sé

i.2 Quería participar en las decisiones que afectan a mi vida.

En gran medida Bastante No mucho Ninguna de las opciones No lo sé

i.3 Quería representar a mi comunidad.

En gran medida Bastante No mucho Ninguna de las opciones No lo sé

i.4 Me pidieron que me propusiera como candidato por mi partido político.

En gran medida Bastante No mucho Ninguna de las opciones No lo sé

i.5 Me impulsaron mi familia, mis amigos o mi comunidad.

En gran medida Bastante No mucho Ninguna de las opciones No lo sé

i.6 Quería mejorar la comunidad en la que vivo.

En gran medida Bastante No mucho Ninguna de las opciones No lo sé

i.7 Otros. Sírvase detallar

Cuestiones de interés a los grupos minoritarios/grupos indígenas

1. ¿En qué medida, en su opinión, los elementos consignados a continuación disuaden a las personas pertenecientes a grupos minoritarios/grupos indígenas de involucrarse en política?
- | | | | | | | |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------|----------|-------------------------|----------|
| 1.1 | Actitudes culturales predominantes respecto de la función de los grupos minoritarios y los pueblos indígenas en la sociedad | En gran medida | Bastante | No mucho | Ninguna de las opciones | No lo sé |
| 1.2 | La religión | En gran medida | Bastante | No mucho | Ninguna de las opciones | No lo sé |
| 1.3 | Las preocupaciones en materia de seguridad | En gran medida | Bastante | No mucho | Ninguna de las opciones | No lo sé |
| 1.4 | La falta de financiación | En gran medida | Bastante | No mucho | Ninguna de las opciones | No lo sé |
| 1.5 | Las responsabilidades domésticas | En gran medida | Bastante | No mucho | Ninguna de las opciones | No lo sé |
| 1.6 | La falta de apoyo de los partidos políticos | En gran medida | Bastante | No mucho | Ninguna de las opciones | No lo sé |
| 1.7 | La idea de que la política es "sucias" o corrupta | En gran medida | Bastante | No mucho | Ninguna de las opciones | No lo sé |
| 1.8 | La falta de instrucción | En gran medida | Bastante | No mucho | Ninguna de las opciones | No lo sé |
| 1.9 | La falta de confianza | En gran medida | Bastante | No mucho | Ninguna de las opciones | No lo sé |
| 1.10 | La falta de apoyo de la familia | En gran medida | Bastante | No mucho | Ninguna de las opciones | No lo sé |
| 1.11 | La falta de apoyo del electorado | En gran medida | Bastante | No mucho | Ninguna de las opciones | No lo sé |
| 1.12 | La falta de experiencia en funciones "de representación": expresión oral en público, relaciones entre circunscripciones | En gran medida | Bastante | No mucho | Ninguna de las opciones | No lo sé |
| 1.13 | La idea de que el parlamento no es accesible a personas pertenecientes a grupos minoritarios/grupos indígenas | En gran medida | Bastante | No mucho | Ninguna de las opciones | No lo sé |
| 1.14 | Otros. Especificar | | | | | |
2. ¿Tiene su partido una postura oficial, un manifiesto o una política sobre temas relacionados con los grupos minoritarios/grupos indígenas?
- Sí No No lo sé
- Sírvase desarrollar su respuesta

¿Podemos citar su respuesta en nuestro estudio?

Sí No

3. ¿Ha adoptado su partido medidas especiales para incrementar la participación de personas de grupos minoritarios/grupos indígenas en sus estructuras?

Sí No No lo sé

Sírvase desarrollar su respuesta

¿Podemos citar su respuesta en nuestro estudio?

Sí No

4. En su opinión, ¿cuál es el nivel de representación de las personas pertenecientes a grupos minoritarios/grupos indígenas en los órganos/la junta de adopción de decisiones de su partido?

Muy bueno Considerable Insuficiente Nulo Lo desconozco

5. En su opinión, ¿cuál es el grado de representatividad de los grupos minoritarios/grupos indígenas en la composición de su parlamento?

Muy bueno Considerable Insuficiente Nulo Lo desconozco

6. ¿Qué opina de las afirmaciones consignadas a continuación respecto de la aplicación de medidas especiales para garantizar la presencia de parlamentarios pertenecientes a grupos minoritarios/grupos indígenas

(si se accedió, por ejemplo, gracias a escaños reservados, cupos, nombramientos, exención de umbrales electorales, demarcación de límites de circunscripciones, etc.)

- 6.1 Se necesitan medidas especiales para solucionar la representación insuficiente de los grupos minoritarios/los grupos indígenas

Totalmente de acuerdo De acuerdo Ni coincido ni dejo de coincidir No estoy de acuerdo No coincido en absoluto

- 6.2 Las medidas especiales sólo se deben adoptar de forma temporaria

Totalmente de acuerdo De acuerdo Ni coincido ni dejo de coincidir No estoy de acuerdo No coincido en absoluto

- 6.3 Las medidas especiales no son útiles e inducen a la adopción de medidas simbólicas en favor de los grupos minoritarios/los grupos indígenas

Totalmente de acuerdo De acuerdo Ni coincido ni dejo de coincidir No estoy de acuerdo No coincido en absoluto

- 6.4 Las medidas especiales no son necesarias. Las personas pertenecientes a grupos minoritarios/grupos indígenas deben ser elegidas en función de sus méritos

Totalmente de acuerdo De acuerdo Ni coincido ni dejo de coincidir No estoy de acuerdo No coincido en absoluto

- 6.5 Las medidas especiales son discriminatorias

Totalmente de acuerdo De acuerdo Ni coincido ni dejo de coincidir No estoy de acuerdo No coincido en absoluto

7. En su opinión, ¿son los parlamentarios que acceden a un escaño mediante medidas especiales vistos del mismo modo que los demás parlamentarios?

Sí En ocasiones No Lo desconozco No hay parlamentarios pertenecientes a grupos minoritarios ni a grupos indígenas

Sírvase desarrollar su respuesta

¿Podemos citar su respuesta en nuestro estudio?

Sí No

11. Como parlamentario, ¿realiza en el marco de su trabajo algún esfuerzo especial para celebrar consultas con grupos minoritarios/grupos indígenas?

Sí En ocasiones No No lo sé

Sírvase desarrollar su respuesta

¿Podemos citar su respuesta en nuestro estudio?

Sí No

12. ¿Han adoptado usted o su partido alguna medida para promover específicamente cuestiones ligadas a los grupos minoritarios/los pueblos indígenas en su parlamento?

Sí No

Sírvase desarrollar su respuesta

¿Podemos citar su respuesta en nuestro estudio?

Sí No

13. ¿Qué debe hacerse para lograr que en el parlamento se aborden las cuestiones relativas a los grupos minoritarios/grupos indígenas?

¿Podemos citar su respuesta en nuestro estudio?

Sí No

14. Sírvase añadir toda información adicional que estime de interés a los fines del presente cuestionario.

¿Podemos citar su respuesta en nuestro estudio?

Sí No